



**Mehdi TEMZI**

45 y.o

Cité AADL, Bât C3, Appartement n 23, Hai El Badr

Algiers-Algeria

Phone :0663 69 73 79/ 0552 50 06 67

E-mail : tmehditemzi32@gmail.com

## EDUCATION

**2003 Bachelor's** Degree in Interpretation and Translation  
Institute of Interpretation and Translation – Algiers, Algeria

*Software skills: MS Office, Wordfast, Fileworx*

## LANGUAGES

**Arabic:** Fluent

**French:** Fluent

**English:** Fluent

## PROFESSIONAL EXPERIENCES

**From November 8<sup>th</sup> 2016 to date, Bir Mourad Rais, Algiers-Algeria**

**ALGERIE PRESSE SERVICE**, Information department

Position Specialized translator/ editor

Main duties:

- Translation of news releases and official communications, including messages from the Presidency.

**From September 01<sup>st</sup> 2015 to October 31<sup>st</sup> 2016 Blida-Algeria.**

**National Higher School for Hydraulics, Higher Education and Scientific research ministry**

Position Translator interpreter

Main duties:

- Translation and proofreading of theses, research papers, and academic publications...etc.

**From August 25<sup>th</sup> 2013 to November 24<sup>th</sup> 2014, Baraki, Algiers-Algeria**

**DAEWOO E&C, BTP**

Position Translator

Main duties

- Translation and proofreading of various documents.
- Proofreading of the French version of subcontracting contracts.
- Interpretation during meetings and drafting meeting minutes.
- Correspondence with the involved parties in project.
- Preparation and management of subcontracting contracts (including additional clauses).
- Writing brief descriptive reports after site visits.

**From February 09<sup>th</sup> 2013 to August 21<sup>st</sup> 2013, Douera, Algiers- Algeria**

**SHAPOORJI PALLONJI & CO.LTD, Construction and Public works field**

Position translator

- Translation of various documents and interpretation between project stakeholders, including the design office and project owner.
- Assisting the MEP (Mechanical, Electrical, Plumbing) Department Manager in daily tasks.

**From August 05<sup>th</sup> 2012 to December 15<sup>th</sup> 2012 15/12/2012, Douera Algiers**

**SHAPOORJI PALLONJI & CO.LTD**, Construction and Public works field

Position Translator

Main duties; translation of various documents et interpreting

**From December 01<sup>st</sup> 2008 to December 31<sup>st</sup> 2011, Dely Ibrahim Algiers**

**KEANGNAM**, Construction and Public works field

Translator

Main duties:

- Translation of: contract specifications, tender documents, contracts, finances, correspondences, press articles .... etc.

**From February 2007 to December 2008**

**Translation office**

Freelance translator

Main duties:

- Translation of technical papers, contracts, finances for owned-state and foreign companies operating in various fields: telecommunications, computing, civil engineering, public works, hydraulics and oil field.

**From July 2006 to October 2006**

**Mauguin bookstore/ Printing House (e.u.r.l) Blida.**

Bookstore assistant:

- Selling books on computer.

**From May 2004 to July 2005**

**Blida Education Directorate.**

French Teacher. Primary Level.

## INTERESTS

Reading scientific literature, walking, classical (Baroque and Andalusian) music.